

# “Second only to Chiossone’s”: The Kitaev Collection of Japanese Art

**Evgeny Steiner**

Japan Research Centre, SOAS, London;  
Research Forum, The Courtauld Institute  
of Art, London

3 September, 2010

EAJRS Conference, Genua





Pushkin Museum of Fine Arts, Moscow

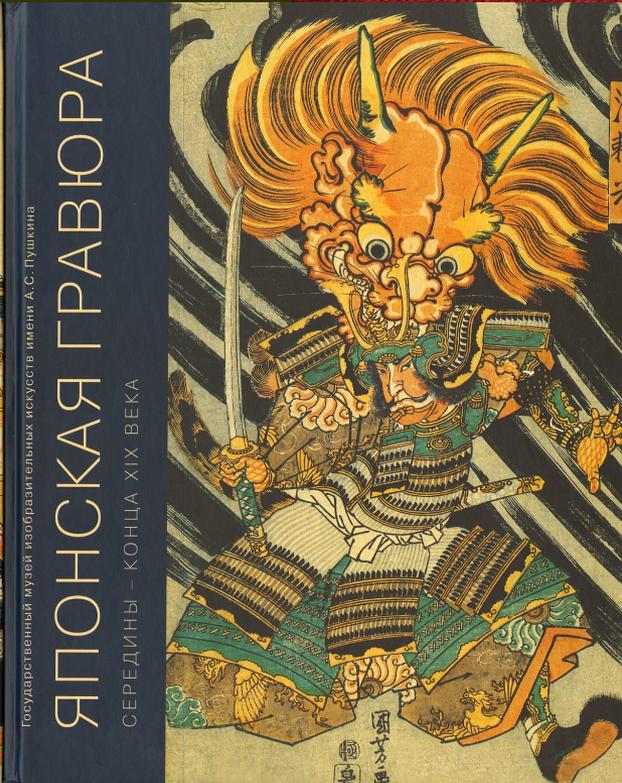
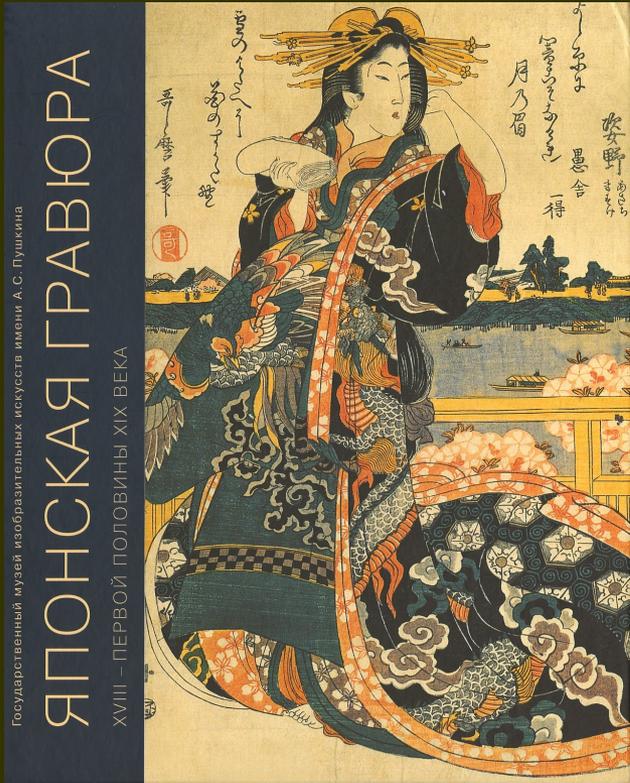
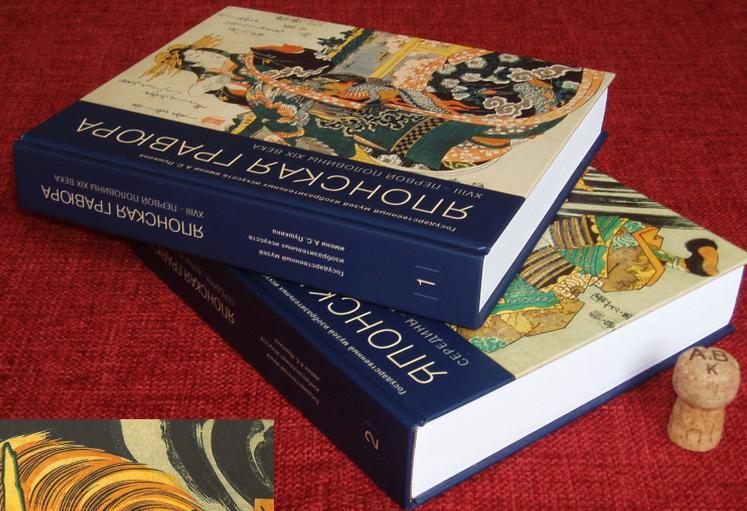


Pashkov House  
(former Rumiantsev Museum,  
now Russian State Library)



Beata G. Voronova,  
Curator of Kitaev Collection  
in 1950-2008

# Catalog of Japanese Prints, 2008





510  
**Крутые слуги наших дней.** 1868  
*Strong of Our Days.* 1868  
Диптих  
Цветаки ксилографии. 2 сценические листа обан. 355 × 483  
литатуры. Сал. РММА 1993, по 343. Кат. Матюца 1995, № 80  
происхождение: до 1916 в собр. С.Н. Китавы (Санкт-Петер-  
бург). 1916–1924 Румянцевский музей (Москва), в ГМИИ  
с 1924  
Инв. А. 29460–29461

Традиционно в собрании ГМИИ листы пинакелей японские  
расписные занавеси (*Yatai* / *Yatai*). Диптихов граверы  
и интерпретации сюжета принадлежат Е. Штегнеру.  
Сцены – эпизоды из расписной сценовой палаты из со-  
суда бобов, сверху зашпатель помытым кукурузой (соя).  
Композиция представляет собой сцену на политическо-  
судебном первом году Мэйдзи. Первое заседание суда  
«дэи» – заседание с мелкими жалобами и исками. Это был  
второй судебный орган Тёсю, заменивший Реставриции  
Мэйдзи. Соответственно, иски, при доходе охоты, нанесет  
на него. Персонаж охоты Кобэши Юкио – это раннее смур-  
дякские кланы поимено, которые вытеснили провинци-  
альную в Тёсю. Некоторые из них, доминирующие сюжеты  
руки на груди. В то же время клановая привилегия охоты  
забрана неустойчиво слово «дэи» кроме значительного  
охлаждает также: смесь, упрощения. Объекты дэи: охоты  
охоты и слезы. Под их инициалами подписано слово «дэи» –



512  
**Рабы наши пособий в кассе взаимопомощи.** 1868  
*Help in Mutual Credit Society.* 1868  
Диптих  
Цветаки ксилографии. 2 сценические листа обан. 355 × 493  
литатуры. Сал. РММА 1993, по 344. Кат. Матюца 1995, № 92  
происхождение: до 1916 в собр. С.Н. Китавы (Санкт-Петер-  
бург). 1916–1924 Румянцевский музей (Москва), в ГМИИ  
с 1924  
Инв. А. 29462–29463

Традиционно в собрании ГМИИ граверы назывались  
Литеры [Кобэши]. Идентификация и описание сюжета принадле-  
жат Е. Штегнеру.  
Изобразное решение в кассе взаимопомощи. Управлений  
(оратор справа) принимает всех не случается. Присутство-  
ющие указывают на бумажках сумму, которую они намере-  
ваются вложить, и отдавать казначей. Последний выдает  
архив. Тайный смысл композиции – комментарий в войне  
Боснии за восстановление императорской власти. Сам юный  
император Мэйдзи изображен в виде мальчика в желтой  
одежде. Собираются представлять герцога реинтегра-  
ции и герцога – вернувшись обременен из кассы придают  
сакэ, желтый, комки сценной анны, порывов бытуют,  
владеют характери охоты и др. На самом деле каждый из  
них персонажи, изображены в виде мальчика, который  
можно узнать  
Сейдзи, герцога

513  
**Врачи.** 1868  
*At a Doctor.* 1868  
Диптих  
Цветаки ксилографии. 2 сценические листа обан. 355 × 490  
литатуры. Сал. РММА 1993, по 365. Кат. Матюца 1995, № 88  
происхождение: до 1916 в собр. С.Н. Китавы (Санкт-Петер-  
бург). 1916–1924 Румянцевский музей (Москва), в ГМИИ  
с 1924  
Инв. А. 29438–29439

Традиционно в русском собрании граверы назывались  
Литеры [Кобэши]. Идентификация и описание сюжета принадле-  
жат Е. Штегнеру.  
Композиция представляет сцену из жизни одного из  
маленьких Боснии и ресторана императорского персонала.  
Мальчик и девочка врачи – это пародия на героя Это  
иногда комментирует, даже до последнего времени  
обладал сцену, и теперь выдворен милостивый император.  
Император с фронтом изображен в виде мальчика в жел-  
той одежде, интуитивно детей из кассы обременен (собой  
илина приторная инициал), поимено в неважнообразно  
компании. Перед ними сидит пар, с драгоценностями (уточи-  
вая обес. Это инициал Сайри (справа) и Тёсю (слева)). На  
самом деле каждый из них персонажи, изображены в виде  
мальчика, который можно узнать  
Сейдзи, герцога



846  
**Утагава ХИРОСИГЭ I**  
*Utawaga HIROSHIGE I*  
1797–1858  
Винография Утагава ХИРОСИГЭ I см. на с. 342

**Хасимото САДАХИДЭ**  
*HASHIMOTO SADAHIDE*  
1807–1879  
Винография Хасимото САДАХИДЭ см. на с. 281

**ТЭНКО**  
*TENKO*  
Работал в середине – второй половине XIX века

**РЕКО**  
*RYOKO*  
Работал во второй половине XIX(?) века

**РИКО**  
*RICO*  
Работал во второй половине XIX(?) века



847–856  
**Храмове наклейки**  
*Pilgrims' Slickers*  
11 листов, сброшюрованных в сборнике  
Цветаки ксилографии. Натётуна, 144 × 95  
происхождение: до 1916 в собр. С.Н. Китавы (Санкт-Петер-  
бург). 1916–1924 Румянцевский музей (Москва), в ГМИИ  
с 1924

**Хасимото САДАХИДЭ**  
*HASHIMOTO SADAHIDE*  
1807–1879  
Винография Хасимото САДАХИДЭ см. на с. 281

**ТЭНКО**  
*TENKO*  
Работал в середине – второй половине XIX века

**РЕКО**  
*RYOKO*  
Работал во второй половине XIX(?) века

**РИКО**  
*RICO*  
Работал во второй половине XIX(?) века

Сборник представляет собой собрание сэн-сифуда –  
(букв. «чистый [для] паломников»). Это редкий жанр,  
написанный разновидностью японской гравюры обремене не соби-  
рается музеями и не публикуется в каталогах. Листы в самом  
последние годы они стали привлекать внимание коллекци-  
онеров. Написаны изначально носили сущую прощальную  
характер, связанный с практикой религиозных путешествий,  
когда паломники оставляли в храмах бумажки (сначала –  
дощечки) со своими именами и просьбами. Стандартный  
размер для фуда – примерно 15 × 5 см. С первой трети  
XIX века волилась мода добавлять к тексту изображения  
и делать их многокрасочными. Формат по ширине увели-  
чился вдвое (15 × 10); такие наклейки стали заказывать  
увозникам, чтобы не только угодить богам, но и поразить  
принципы. Впервые клубы любителей вывели, на собра-  
ниях которых члены обменивались ими друг с другом  
(сэка-и-фуда). Сборник в коллекции ГМИИ принадлежит  
к этой категории. Все наклейки – двойной ширины.  
В отличие от первоначального размера они имеют две узкие  
черные рамки по краям. Красная эмблема из двух восьми-  
угольников является эмблемой клуба «Хаккаэри». В вероги-  
фических вставках написаны имена членов клуба, заказчи-  
ков каждой отдельной наклейки. (Атрибуция, описание  
жабра и отдельных листов принадлежит Е. Штегнеру.)



848, 847  
**Персонаж в ритуальном наряде, украшенном эмбле-  
мой Хаккау**  
*Figure with Hakkau-Ren Mon*

848, Лист 1  
подпись: Утагава гва  
Инв. А. 26892

Красная большая эмблема клуба «Хаккаэри» полушарита  
за внутренней рамкой, но появляется еще три раза – в виде  
гербов на досках; в виде привнесения на жертвенном столе  
и вилку – в картине на черном фоне. Под картучем – рамка  
с фамилией заказчика, которая читается «Котэ» (или с мень-  
шей вероятностью, Ока или Кока). По всей видимости, этот  
альбом принадлежал человеку с таким именем, поскольку  
его имя встречается еще на нескольких листах (см. 2 том,  
№ 551, 552, 556). В верхней части в аэрофотоанализе  
написан иероглиф «такуми» – так называли предстельцы  
строительных специальностей. Возможно, Котэ был строи-  
тельным подрядчиком (или самостоятельным мастером),  
который заказал композицию с изображением святого по-  
кровителя строительства и ремесел.

ES



847, Лист 2  
подпись: Утагава гва  
Инв. А. 26914

Лист принадлежит той же серии, что и предыдущий. Он был  
заказан членом клуба по имени Футти и изображает бога  
войны Хатимы.

ES

848, Лист 3  
подпись: Утагава гва  
Инв. А. 27451

Лист принадлежит к серии, заказанной Котэ. Его полное  
название «Фударуэри Котэ» – что можно перевести как  
«Павильон Радужности Наскаваса» – написано в красном  
характере «Фударуэри» соответствует названию (написанному  
другими иероглифами) священной горы Фударуэри (санскр. –  
Поталака), где обитает буддистский Канон. Храмы, связан-  
ные с культом Фударуэри Канон, были популярным местом  
паломничества.

ES

849, Лист 4  
**Хомма Сукэцудата и столб тории.** Конец 1830 –  
начало 1840  
*Homma Suketsudata and Torii Pillar.* Late 1830s – early 1840s  
подпись: Садахида  
Инв. А. 26959

Лист принадлежит к серии, заказанной Котэ. Его полное  
название «Фударуэри Котэ» – что можно перевести как  
«Павильон Радужности Наскаваса» – написано в красном  
характере «Фударуэри» соответствует названию (написанному  
другими иероглифами) священной горы Фударуэри (санскр. –  
Поталака), где обитает буддистский Канон. Храмы, связан-  
ные с культом Фударуэри Канон, были популярным местом  
паломничества.

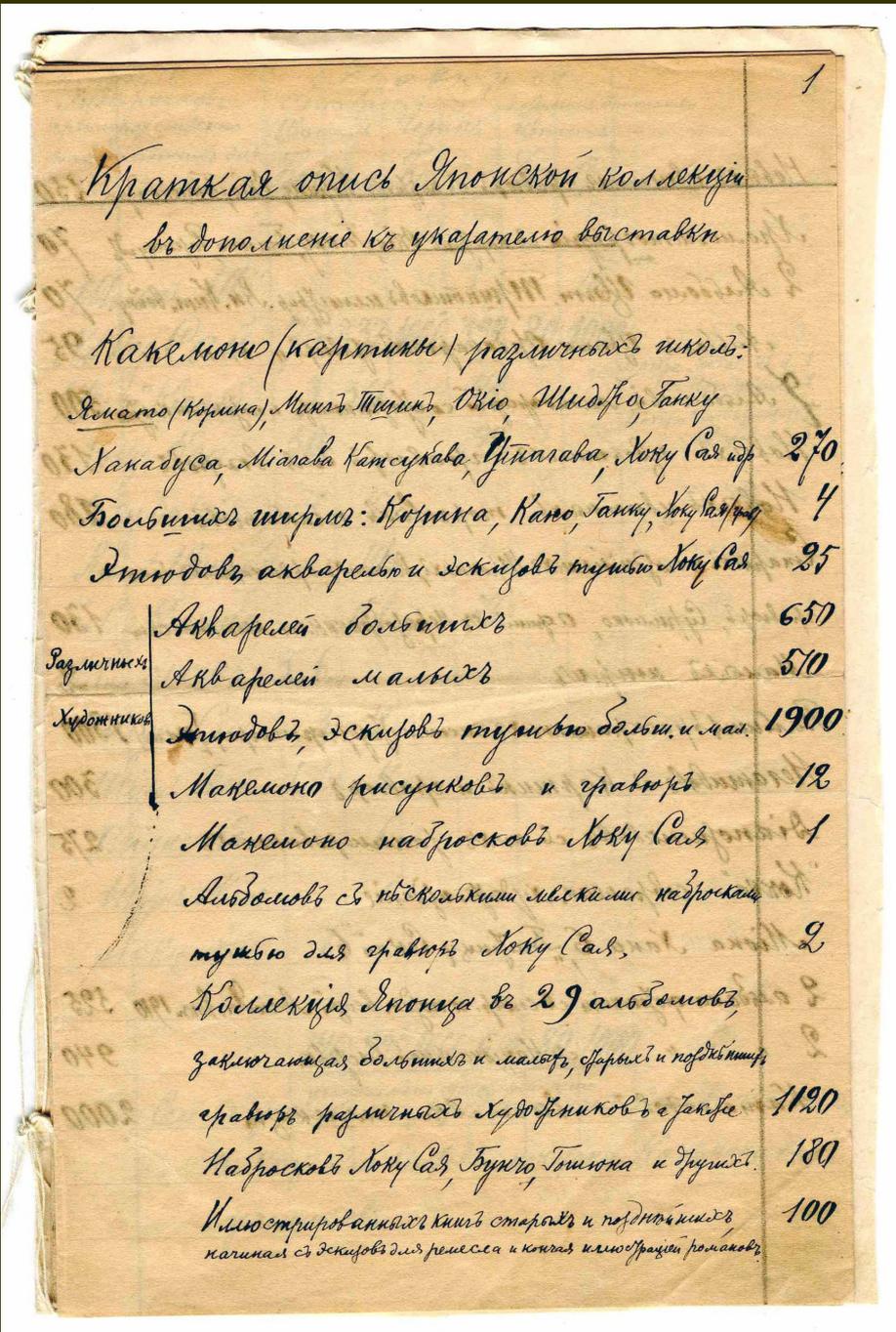
ES

Сергей Николаевич  
Китаев  
Sergei Nikolaevich  
Kitaev (1864-1927)  
on the captain's bridge  
of *Admiral Kornilov*. 1895-96



# The Brief List of the Japanese Collection

Kakemono	270
Big screens	4
Watercolor Sketches of Hokusai	25
Watercolors Big	650
Watercolors small	590
Ink sketches	1900
Emakimono	12
A collection of a Japanese man in 29 albums	1120
Sketches of Hokusai, Buncho et al.	180
Illustrated books	100



# The Guide for the Exhibition of Japanese Painting

Цѣна 15 коп.

УКАЗАТЕЛЬ ВЫСТАВКИ  
ЯПОНСКОЙ ЖИВОПИСИ  
ВЪ  
ИМПЕРАТОРСКОЙ  
АКАДЕМИИ ХУДОЖЕСТВЪ.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типо-Литографія Р. Голике,  Спасская улица, домъ № 17.

1896.

Цѣна 15 коп.

УКАЗАТЕЛЬ ВЫСТАВКИ  
ЯПОНСКОЙ ЖИВОПИСИ.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ

Типографія И. Х. Усманова, Вознесенскій 47.  
1905.

# Hokusai (Japanese Dore)

— 12 —

## Секко.

86. Барсукъ.

## Секко Шюнъ Го.

87. Рыба въ водѣ.

## Никва.

88. Ойранъ (баядерка) рождающаяся изъ раковины.

89. Виноградъ.

## Ичи Ши.

90. Рысь.

## РЕАЛЬНАЯ ШКОЛА УКИО-Э,

создавшая народныя гравюры.

## Хоксай (Японскій Доре) 1760—1849.

Труды его безчисленны, мысли необычайно интересны и мотивы не предвидѣнны, особенно много работалъ какъ иллюстраторъ. Вліяніе первенствующее на ремесла, которымъ онъ далъ удивительные образцы идей.

— 13 —

Создалъ больше 30.000 разнообразѣйшихъ композицій. Иностранцы раскупаютъ его произведенія нарасхватъ и высокія цѣны растутъ страшно быстро.

91. Рыбакъ закидывающій сѣть.
92. Орленокъ на деревѣ.
93. Обезьяна на суку.
94. Геній богатства „Дайкоку“ на крысѣ.
95. Женщина съ ребенкомъ.
96. „Хоттей“, покровитель дѣтей.
97. Баядерка „Ойранъ“ подъ янаге (вѣрѣ).
98. Фантастическій левъ храмовъ.
99. Бочаръ.
100. Щѣки (укротитель дьяволовъ).
101. Воинъ на лодкѣ.
102. Чортъ (бни).
103. Обмываніе тори } поддѣлка.
104. Богиня на уткѣ }
105. Хоттей съ ребятами.

## Хоккей ученикъ Хоксая.

106. Черепаха.
107. Пѣтухъ и курица.
108. Карпъ противъ солнца.
109. Баба съ коровой.
110. Двое подъ зеленою тыквы.

Сергей Елисеев  
Serge Eliseeff  
1889-1975





**Hokusai:** “Prints from early editions in color:  
large–73; medium–337;  
black-and-white: large–1666; medium–394.  
Later editions in color: large–80; medium–1000.”

The 1896 exhibition guide mentions “several thousand prints by Hokusai.”

This guide gives a separate entry for each painting, but allows only one entry for prints and sketches, for instance, no. 253 is described as “26 watercolors by Hokusai” and no. 262 is “100 Sino-Japanese war prints.”



CK stamp  
on  
Shuncho,  
Tea House in  
Takanawa



# Present state of many prints



Utamaro II, Komachi and Child

Hiroshige, Cuckoo and Irises



12-SCHEIDUNG 5563  
Bayerische Staatsbibliothek München  
München, 80539 (857) - 089 283-1000  
www.sbb.muenchen.de



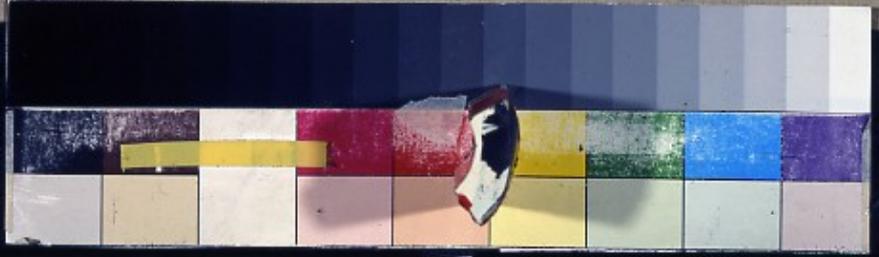
Denkosai, *Surimono* with Baigyoku poem. 1850

86861



*Shinsai from Koyasu*

Shinsai, Target



№ 30

Всё, что вышло в свет  
(1899. Кр. и. 10. 10. 10. 10.)

50/III-30  
(полка 2.)

Суримон



Работы Кидо Гумио

(Получено в библиотеку Меiji 1901 г.)

1901 г.  
21. 1. 1901

(фото с 10. II. 2003.)

ин. 30

(А. 19237-19237) 17 50/III-A130

Получено в библиотеку Меiji 1901 г.  
Получено в библиотеку Меiji 1901 г.  
Получено в библиотеку Меiji 1901 г.

62

One of surimono albums  
(‘Meiji reprints’ inscription)